

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CUVELIER > EDIZIONE > Mout me plaisent a sentir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE
Z

CANZONIERE Z

- letto 570 volte

Riproduzione fotografica

[p. 20]

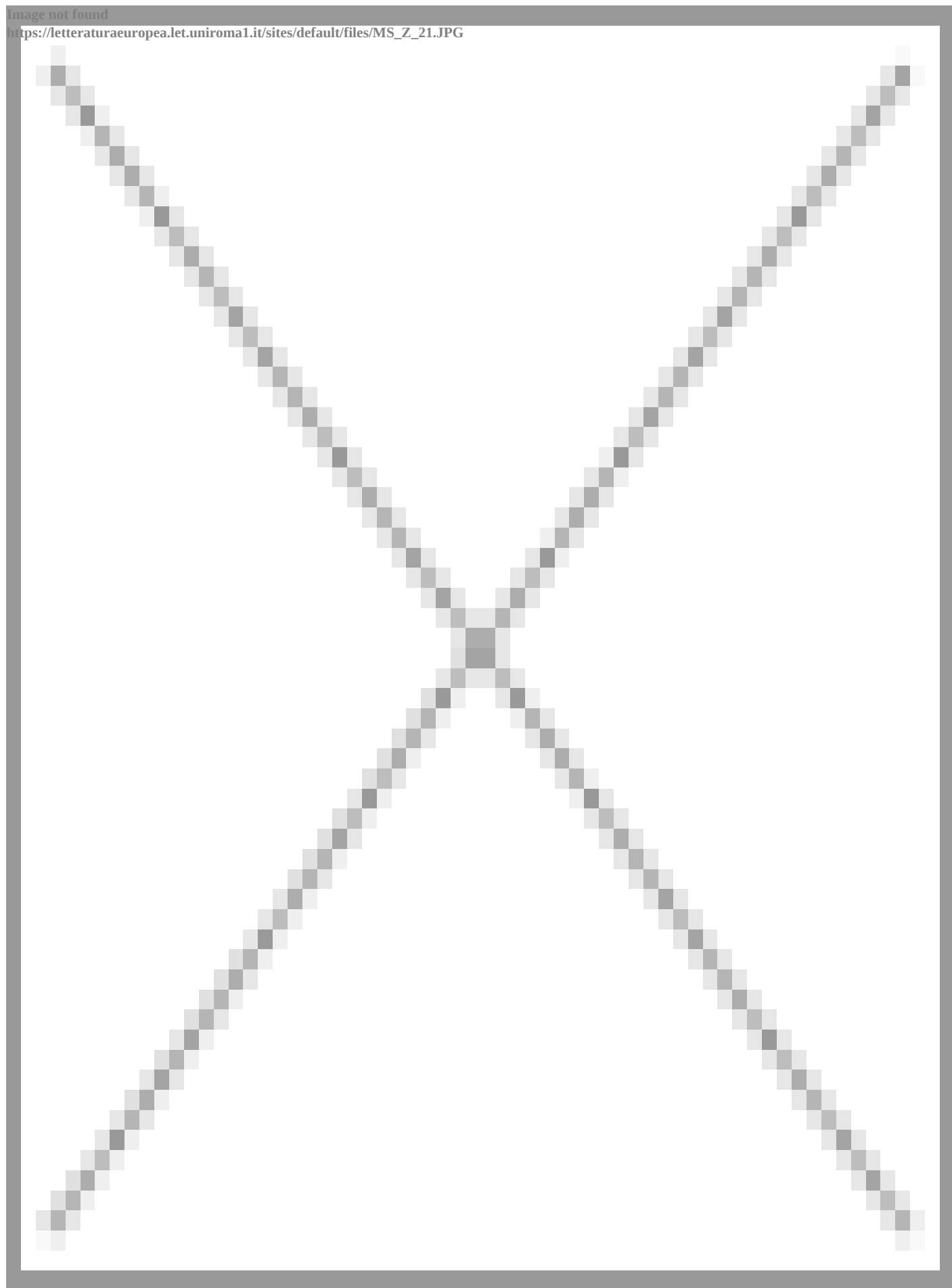
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_20.JPG



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_21.JPG



- letto 389 volte

Edizione diplomatica

[p. 20]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_20_part.jpg

M out me plaisent a sentir. li ioli tourment dont amours me
fait languir. sauereusement. pour la bele a cui me rent ligement.

[p. 21]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_21_part.jpg

sui siens sans ia departir. si com ie laim men doinst amours ioir.
Trop miex uaurroie morir ke le boin talent. damours mesteust guer
pir. ie ne uoi comment. nus ait ioie sil nemprent hardement. de loial
amour seruir. pour cou mi tieng ke boin si fait tenir. **C** ascuns se
doit enhardir damer loiaument. (et) endurer (et) souffrir deboinairement.
quanques boine amours consent. car plus rent. ke ne sacent deser
uir. cil ki de cuer otroient son plaisir. **D** ame ki le cuer aues dont
ia fui saisis. proi uous ke cesoit uos gres kamours lait assis. en
uous ia nen iert uos pris amenris. (et) se gi sui oublies. bien uous
ensoit li meffais pardounes. **C** omment ke soie menes dame de haut
pris. ia niert de moi deseures li pensers iolis. ke iai destre fins amis.
car toudis. ert amours (et) loiautes. en moi comment ke de uous
soie ames.

- letto 508 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Mout me plaisent a sentir. li ioli tourment dont amours me fait languir. sauereusement. pour la bele a cui me rent ligement. sui siens sans ia departir. si com ie laim men doinst amours ioir.	Mout me plaisent a sentir li joli tourment dont Amours me fait languir sauereusement pour la bele a cui me rent ligement. Sui siens sans ja departir; si com je l'aim, m'en doinst Amours joïr.
II	
Trop miex uaurroie morir ke le boin talent. damours mesteust guerpir. ie ne uoi comment. nus ait ioie sil n'emprent hardement. de loial amour servir. pour cou mi tieng ke boin si fait tenir.	Trop miex vaurroie morir ke le boin talent d'amours m'esteüst guerpir. Je ne voi comment nus ait joie s'il n'emprent hardement de loial Amour servir: pour çou m'i tieng, ke boin s'i fait tenir.
III	
Cascuns se doit enhardir damer loiaument. (et) endurer (et) soffrir deboinairement. quanques boine amours consent. car plus rent. ke ne sacent deseruir. cil ki de cuer otroient son plaisir.	Cascuns se doit enhardir d'amer loiaument et endurer et soffrir deboinairement quanques boine Amours consent, car plus rent ke ne sacent deservir cil ki de cuer otroient son plaisir.
IV	
Dame ki le cuer aues dont ia fui saisis. proi uous ke cesoit uos gres kamours lait assis. en uous ia nen iert uos pris amenris. (et) se gi sui oublies . bien uous ensoit li meffais pardounes.	Dame ki le cuer avés dont ja fui saisis, proi vous ke ce soit vos grés k'Amours l'ait assis en vous: ja n'en iert vos pris amenris et se g'i sui oubliés, bien vous en soit li meffais pardounés.
V	
Comment ke soie menes dame de haut pris. ia niert de moi deseures li pensers iolis. ke iai destre fins amis. car toudis. ert amours (et) loiautes. en moi comment ke de uous soie ames.	Comment ke soie menés, dame de haut pris, ja n'iert de moi desevrés li pensers jolis ke j'ai d'estre fins amis, car toudis ert amours et loiautés en moi, comment ke de vous soie amés.

- letto 437 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-z-2>